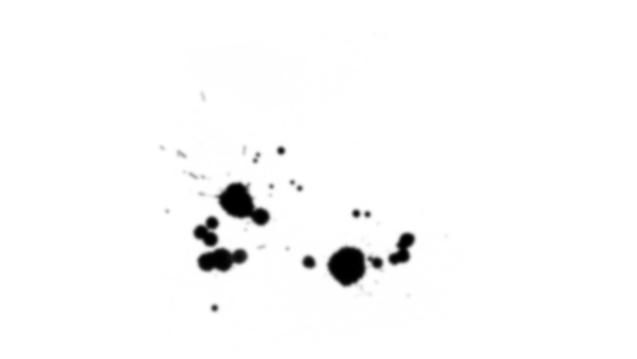
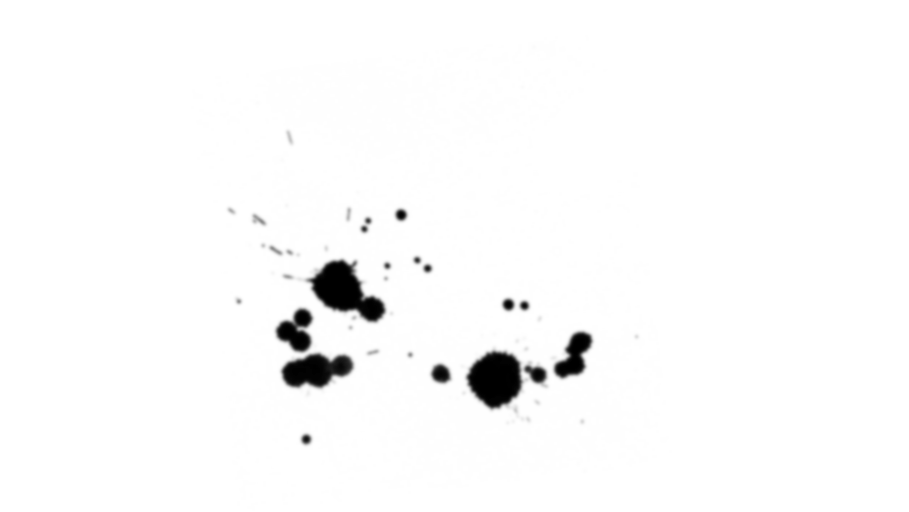
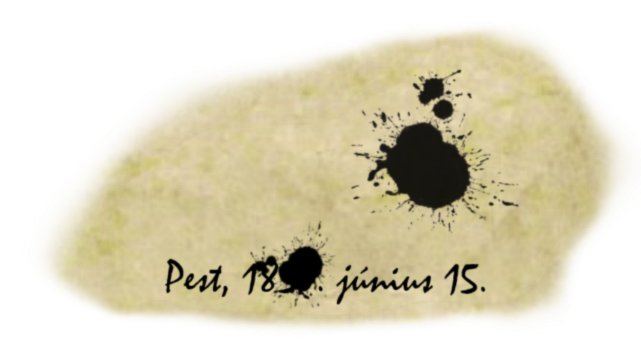
Igen Tisztelt Erkel Ferenc Úr!

Midőn Katona József Bánk bán című drámájának operabéli átdolgozásán munkálkodtam, felmerült bennem, hogy esetleg megfontolandó volna némely helyeken változtatásokat eszközölni az eredeti cselekményben és szövegben.

Szerény véleményem szerint érdemes lenne Bánk személyes sérelmeire egy kicsit nagyobb hangsúlyt fektetni, ugyanis ha úgy nézzük, az egész darab a Nagyúr családja körül kialakuló konfliktus köré épül. A hétköznapi emberek is jobban át tudnák érezni Bánk cselekedeteinek mivoltját, hiszen a nézők nagy része is átlagos ember, így közelebb áll hozzájuk a családot érintő konfliktus. Ezt még azzal lehetne fokozni, ha Melinda halálán változtatnánk olyanfélén, hogy önmaga legyen saját (és kisfia) életének kioltója, ne Ottó emberei öljék meg. Így sokkal nagyobb lenne a drámai hatás, és a közönség is hamarabb elérheti a katarzis élményét, ha látja, hogy egy ártatlan asszonyt milyen egyszerűen az őrületbe tud kergetni egy könnyűvérű férfi, és míly komoly következményei vannak egy ilyen rettentő esetnek. Az pedig, hogy a gyermekével a karjában a Tiszába ugrik, végletekig fokozná ezt a hatást.

Tiborc karaktere az eredeti műben erőteljesen kidolgozott, részletezett. Úgy vélem, az operában ezt ildomos volna kissé visszafogottabbá tenni, hiszen a hangsúly nem magán a személyen, hanem a karakter panaszának mondanivalójában rejlik, így nem terelné el a figyelmet Bánk bán nagyságról. Természetesen az opera egyik legnagyszerűbb dalszövegét igyekszem összeállítani a magyar nép nyomorúságos helyzetét eléneklő Tiborcnak. Bízom abban, erőfeszítéseim siker koronázza majd, így ismételten csak azt tudom javasolni, hogy nincs értelme annyira kidolgozni ezt a szereplőt, a mondanivalójának lényegét így is át fogja érezni a néző.

Nagy reményeket fűzök az operához. Eddigi terveim alapján, és az Erkel Úrral folytatott közös munkánkból kifolyólag, nagy sikerre számítok. Természetesen nem akarok előre inni a sikerre, de az emberek előszeretettel járnak operába, és így az olvasni nem tudókhoz is könnyebben eljuthat ez a remekmű.

Nagyra becsült Erkel Úr! Szeretném remélni, egyetért azzal, hogy a változtatások az opera előnyére válnak.

Pest, 1850. június 15.

Egressy Béni

Maradok feltétlen tisztelettel igaz híve: